



Smiziansky hlásnik

www.smizany.sk

III. SVETOVÉ STRETNUTIE SPIŠIAKOV

Pred dvadsiatimi rokmi, na Rade Združenia miest a obcí Spiša, skrsla myšlienka zorganizovať Svetové stretnutie Spišiakov. Vtedy sa do zorganizovania akcie zapojili všetky mestá Spiša a dve obce Rudňany a Smizany. Cieľom bolo predstaviť náš región v celej jeho jedinečnosti. Upriamiť pozornosť návštevníkov na prekrásnu prírodu, bohatú históriu, pamiatky, ktoré tvoria naše kultúrne dedičstvo a národnosti i etniká žijúce vo vzájomnej symbióze.



Z prvej myšlienky sa začína pomaly stávať tradícia, keď 18. septembra na Spišskej Kapitule začalo III. Svetové stretnutie Spišiakov. Stretnutie, ako už tradične, začalo svätou omšou v katedrále sv. Martina, ktorú celebraval nový diecézny biskup Mons. ThDr. Štefan Sečka, PhD. Jeho excelencia hneď úvod sv. omše začala slovami príznačnými pre túto udalosť: „Viete prečo sme sa tu zišli? Naši predkovia od nepamäti prichádzali do tejto starobylej katedrály vzdávať vďaku Bohu a upevňovať svoju vieru, ktorá im pomohla prekonať tatárske vpády, cholery, nemoci a iné pohromy počas minulých storočí, aby popri tom všetkom

zachovali prosperitu a rozvoj Spiša. Aj my dnes zostávame verní tejto tradícii v pokore a viere prijímať starosti života, ale zároveň získať silu a nádej do budúcnosti.“ (Nie je to presná citácia slov.)

Po sv. omši nasledovala prehliadka katedrály a jej knižnice. Potom sa pozvaní hostia v sprievode ľudovej hudby presunuli na Spišský salaš. Na pódiu vystúpila s príhovorom predsedníčka ZMO Spiša Mgr. Zuzana Nebusová, ktorá vyzdvihla trvalé hodnoty nášho regiónu a poďakovala sa všetkým primátorom a starostom za ich starostlivosť a zásluhy o rozvoj miest a obcí Spiša. Po oficiálnych príhovoroch

Jeho excelencia Mons. ThDr. Štefan Sečka, PhD., uviedol do života knihu Evanjelium Ježiša Krista v spišskom nárečí. Evanjeliá podľa sv. Matúša, sv. Marka, sv. Lukáša a sv. Jána do spišského nárečia preložili PHDr. Anton Kret, CSc. a Ing. Ladislav Vrana. Knihu vydalo Karmelitánske vydateľstvo v Bratislave. Je to veľmi zaujímavá kniha nielen pre jazykovedcov, zberateľov regionálnych zvláštností, ale hlavne pre nás Spišiakov, pretože okrem prekladu obsahuje spišsko-slovenský slovník. Kniha je vhodná do každej knižnice alebo domácej knižničky. (Za 13 € si ju môže každý záujemca kúpiť v Spišskej katolíckej charite.)

V popoludňajších hodinách pokračoval kultúrny program vystúpením basbarytonistu Petra Kellnera a v pestrom bloku sa predstavili remeselníci svojimi výrobkami.

Na záver slová Ing. Františka Palka, bývalého štátneho tajomníka Ministerstva financií SR, ktoré tvorili úvodník bulletinu vydaného k III. Svetovému stretnutiu Spišiakov: „*Našu národu, Spišiakov charakterizuje aj kraj, v ktorom žijeme. Je rozmanitý tak, ako aj my, a predsa len je to kraj, ktorý i napriek tomu vytvára kompaktný celok. Presne taký kompaktný celok ako ľudia, ktorí tu žijú. Je na nás, aby sme tie stáročia, počas ktorých sme takí, ostali aj po tie ďalšie. Hrdí, pracovití, tolerantní... proste Spišiaci.*“

Ing. Michal Kotrady, starosta obce

Prečítajte si:

VEC VEREJNÁ

Obecné zastupiteľstvo na 2. zasadnutí dňa 20. 1. 2011 schválilo uznesením č. 1/2/2011 Plán kontrolnej činnosti hlavnej kontrolórky obce na 1. polrok 2011. Poverilo ju aj úlohou skontrolovať hospodárenie s finančnými prostriedkami pri rekonštrukcii budovy obecnej polície. Dňa 4. 2. 2011 Spišský korzár o obnove sídla obecnej polície napísal: „Oslovili sme aj ďalších poslancov. Problém vidia v tom, že starosta chce presadiť svojich ľudí, aby sa poslanci nedostali k materiálom, k záležitosťiam, ktoré sa diali a na ktoré majú podozrenie, že sa možno diali nezákonným spôsobom. Podozrenia sa týkajú aj verejného obstarávania a rekonštrukcie sídla obecnej polície za 189 110 €, ktorá sa zdá poslancom predražená.“

Rozprava o rekonštrukcii budovy obecnej polície je zrejme z videozáznamov na 2. a 3. zasadnutí obecného zastupiteľstva. Obec Smižany vypísala v roku 2008 verejné obstarávanie prostredníctvom odborne spôsobilej osoby na rekonštrukciu objektu súpisné číslo 37 pre účely obecnej polície. Písomne bolo oslovených 6 stavebných firiem. Ponuky predložili dve firmy. Výberová komisia vyhodnotila ponuky a určila víťaza verejného obstarávania firmu Širila, a. s., Spišská Nová Ves. Obecné zastupiteľstvo bolo oboznámené s výsledkom výberového konania a odsúhlasilo rekonštrukciu budovy polície v rozpočte obce. Obec uzatvorila s víťaznou firmou Zmluvu o dielo na sumu 189 110,26 €, ktorá bola nižšia ako cena v projektovej dokumentácii. Počas realizácie prác boli podpísané k zmluve tri dodatky, kde sa posunul termín dokončenia stavby a dodatkom č. 3 celková cena na 191 895,97 €. Stavba bola ukončená a prevzatá dňa 15. 8. 2009 a kolaudačné

rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť 29. 10. 2009. Nič nebránilo hlavnej kontrolórke obce urobiť v tom čase následnú finančnú kontrolu.

29. apríla 2011 bol v budove obecnej polície poslanec deň, ktorý bol zameraný na projektovú dokumentáciu, fakturáciu a samotnú realizáciu stavebných prác. Hlavná kontrolórka obce 3. júna 2011 podala správu o výsledku následnej finančnej kontroly, v ktorej uviedla 17 zistení, pričom vytkla nehospodárne nakladanie s finančnými prostriedkami a bezdôvodné obohatenie zhotoviteľa získaním finančného prospechu v sume minimálne 12 728,19 €.

Ku kontrolným zisteniam som ako štatutár obce podal dňa 15. 6. 2011 námietky. Ku každému zisteniu hlavnej kontrolórky boli podrobné vysvetlenie práce, dodávka materiálu, navyš práce a prípadný cenový rozdiel v prospech obce ako objednávateľa, resp. v prospech zhotoviteľa. Spočítaním cenových rozdielov vychádza stále celkový výsledok v prospech objednávateľa, čiže obce Smižany v sume 416,30 €.

Na poslaneckom dni dňa 21. júna 2011 bola správa o výsledku následnej finančnej kontroly a podaní námietky prerokovaná s poslancami. Nebol prijatý žiaden záver. V zmysle zákona mala hlavná kontrolórka obce znova podať správu o následnej finančnej kontrole, na základe ktorej štatutár obce - starosta - prijíma opatrenia na odstránenie nedostatkov. Nič také sa neudialo.

Dňa 11. 7. 2011 hlavná kontrolórka obce podala trestné oznámenie pre podozrenie zo spáchania trestného činu podvodu, ku ktorému malo dôjsť tak, že vo faktúrach v r. 2008 a 2009 od zhotoviteľa Širi-

la, a. s., Spišská Nová Ves pre investora obec Smižany za vykonané rekonštrukčné práce na budove súp. č. 37 v Smižanoch bol vyfakturovaný materiál a práce, ktoré v skutočnosti neboli dodané, tieto faktúry boli obcou uhradené, čím takto mala vzniknúť škoda obci Smižany vo výške 5 858,82 €.

Zrazu zo 17 zistení zostalo iba 5 a zo sumy 12 728,19 € bola suma 5 858,82 €. Ako sa k tomu dostalo vie iba oznamovateľ.

V súvislosti s týmto oznámením boli za obec Smižany vyšetrovaní starosta obce Ing. Michal Kotrady, vedúca oddelenia výstavby a životného prostredia Ing. Edita Baginová a za firmu Širila, a. s., Ing. Ľudovít Novotný.

Dňa 24. 8. 2011 vyšetrovateľ policajného zboru vydal uznesenie, ktorým podľa § 197 ods. 1 písm. d) Trestného poriadku odmietol trestné oznámenie hlavného kontrolóra obce Smižany, pretože nie je dôvod na začatie trestného stíhania alebo postup podľa ods. 2 z trestného oznámenia, ani jeho doplnenia nebolo zistené, že by konaním dodávateľa - stavebnej firmy Širila, a. s., a ani kompetentných pracovníkov investora - obce Smižany došlo k podvodnému konaniu s úmyslom získať neoprávnený prospech. Plné znenie oznámenia a uznesenia je zverejnené na webovom sídle www.smižany.sk, časť Samospráva - Sprístupnenie informácií. Názor nech si každý vytvorí sám. Slávny americký novinár, spisovateľ, glosátor a ironik Mark Twain povedal: „Neboj sa svojich nepriateľov, môžu ti vziať maximálne tvoj život. Je to však stále omnoho lepšie, než médiá. Tých sa boj, pretože ti ukradnú tvoju česť.“

Ing. Michal Kotrady, starosta obce

REKONŠTRUKCIA NÁMESTIA A CENTRÁLNEJ ZÓNY V PLNOM PRÚDE

Investícia do vašej budúcnosti

Tento projekt je spolufinancovaný z Európskeho fondu regionálneho rozvoja.



EURÓPSKA ÚNIA



Chronologická postupnosť podania žiadosti o nenávratný finančný príspevok (ďalej NFP), procesu verejného obstarávania (ďalej VO) a jeho kontroly, realizácie prác:

- 16. 3. 2009 - vyhlásenie výzvy o podávanie žiadosti o nenávratný finančný príspevok; príprava projektových dokumentácií;

- 21. 8. 2009 - podanie žiadosti o nenávratný finančný príspevok z európskych fondov na Košickom samosprávnom kraji;
- 3. 11. 2009 - oznámenie o schválení žiadosti o NFP, príprava zmluvy o poskytnutí NFP;
- 21. 6. 2010 - podpísanie zmluvy medzi Obcou Smižany a MVR SR;
- 11. 1. 2010 - zahájenie procesu VO (nezrealizované práce) externým dodávateľom;
- 27. 10. 2010 - zaslanie dokumentácie VO (zrealizované aj nezrealizované práce) ku kontrole sprostredkovateľskému orgánu;
- 5. 1. 2011 - zaslanie oznámenia o výsledku kontroly dokumentácie VO (zrealizované aj nezrealizované práce);
- 19. 2. 2011 - zrušenie VO na stavebné práce (nezrealizované) z dôvodu formálnej chyby externého verejného obstarávateľa;
- 23. 2. 2011 - zverejnenie nového VO na stavebné nezrealizované práce;
- 18. 7. 2011 - zaslanie dokumentácie VO na stavebné nezrealizované práce ku kontrole;
- 19. 8. 2011 - oznámenie o výsledku kontroly dokumentácie VO (zrealizované aj nezrealizované práce);
- 9. 8. 2011 - výzva na podpísanie zmluvy s víťazným uchádzačom;
- 11. 8. 2011 - podpísanie zmluvy, zahájenie stavebných prác;
- 25. 8. 2011 - výzva na prípravu Dodatku k zmluve o NFP, v ktorom sú presne rozčlenené oprávnené a neoprávnené výdavky a časový harmonogram prác po kontrole VO. Táto etapa je v súčasnosti v záverečnej fáze. Po nej budú nasledovať ešte žiadosti o platbu, kontroly a monitorovacie správy. Z uvedeného prehľadu je zrejme, že proces poskytnutia financií z Európskej únie, a to nielen pri tomto

projekte je zdĺhavý, prácny a náročný po personálnej i odbornej stránke.

Na základe výsledkov VO má obec uznané financie na prebiehajúce stavebné práce, ktoré už obyvatelia Smižan iste zaregistrovali:

- rekonštrukcia miestnej komunikácie od ZUŠ po Nábrežnú ul., Námestie M. Pajdušáka od radnice po most pri ZŠ Povýšenia sv. Kríža,
- dostavba chodníka na Námestí M. Pajdušáka v prepojení na výstavbu lávky pre peších pri ZŠ Povýšenia sv. Kríža, rekonštrukcia chodníka pri Ul. P. Suržina k lávke pre peších pri ev. kostole, rekonštrukcia tejto lávky (aktivity rekonštrukcie a výstavby lávok sa mohli robiť podľa podmienok výzvy len v nadväznosti na rekonštrukciu chodníkov, čo obec využila na námestí pri radnici, nakoľko chodník smerom k evanjelickému kostolu bol už značne prepadnutý a nekvalitný),
- úprava verejného priestranstva (mobililár) a prvkov verejnej zelene (terénne a parkové úpravy) na námestí,
- úprava verejných priestranstiev v centrálnej zóne - vybavenie mobililárom v centre ohraničenom Nám. M. Pajdušáka a Tatranskou ul.

V druhej časti **obec bude žiadať refundáciu financií na uznané práce**, ktoré boli už zrealizované v predchádzajúcich rokoch - rekonštrukcia miestnej komunikácie Smreková ul. a Nálepkova ul., obe vrátane vybudovania parkovacích miest, rekonštrukcia chodníka, Tatranská ul.

Podrobnejšie sme o podávanom projekte informovali v uplynulom období v Smižianskom hlásniku. V prípade bližšieho záujmu sa môžete informovať na Obecnom úrade - Oddelení výstavby a živ. prostredia alebo Oddelení školstva, rozvoja a CR.

**Ing. Zuzana Zimmermannová
odd. školstva, rozvoja a CR**



*Erb mesta Praha
vyobrazený na poklope
Pražských kanalizácií*

POĎAKOVANIE

Obec Smižany týmto ďakuje nášmu kameňárovi Jánovi Hudranovi za sponzorský dar – výrobu šiestich kamenných odpadkových košov s aplikáciou erbu obce, ktoré pribudli na námestí. Tento umelecký výtvor svedčí nielen o zručnosti autora, ale aj o osobnom lokálpatriotizme Smižanca k svojej obci. Čo je však dôležité, zobrazenie erbu obce má aj motivujúci výchovný rozmer pre mladú generáciu.

Osobitým darom pán Hudran zaradil obec medzi mestá a obce, ktoré svoje symboly propagujú aj takýmto spôsobom. Ďakujeme.

odd. výstavby a ŽP

KAŽDÝ DEŇ MÔŽE BYŤ KRÁSNY, KEĎ SA NAUČÍME VNÍMAŤ TO, ČO JE KRÁSNE...

Je tu opäť nový školský rok, ktorý sa v našej MŠ začal veľmi príjemne. Pri pohľade z okna nás prekvapil nový altánok s pieskoviskom a pokosený školský dvor. O to sa pričínili náš rodič z MŠ, František Antal zo Štefánikovej ul., farby sponzoroval tiež náš rodič, Jožko Orinčák. Za to im ďakuje kolektív detí a pedagógov, za Radu školy jej predsedníčka, Magdaléna Hajžušová.

*J. Kapustová
riaditeľka MŠ Komenského*



67. VÝROČIE SLOVENSKEHO NÁRODNÉHO POVSTANIA

Obec Smižany a Základná organizácia Slovenského zväzu protifašistických bojovníkov si 2. septembra 2011 o 16.00 hod. pred pamätníkom padlých v 1. a 2. svetovej vojne v Smižanoch a na miestnom cintoríne na pietnej spomienkovej slávnosti pripomenuli a vzdali hold hrdinom 67. výročia Slovenského národného povstania a pripomenuli si aj Deň ústavy SR.

Zástupkyňa starostu obce, Mgr. Ľudmila Trošanová, vo svojom príhovore k účastníkom osláv uviedla, že práve SNP v novodobej histórii dokumentuje, ako sa protifašistické sily zomkli, cieľavedome zjednotili a spoločne postupovali v neľahkom zápase

za oslobodenie svojej domoviny. V rozrúsených zemľanách sa rodila stratégia i taktika bojov, utužovala sa bojová morálka jednotiek, nakoľko zápas za slobodu si získal ľudí bez rozdielu veku, pohlavia a náboženského presvedčenia.



*„Kde máte muža, pýtali sa žien.
Kde máte otca, pýtali sa detí.
Kde máte synov, pýtali sa matiek.
A ľudí počítali výstrelmi...“*

V krátkom príhovore vystúpil aj priamy účastník SNP a brat generála Jána Nálepku in memoriam, Ing. Jozef Nálepka, CSc. Z historických dokumentov objasnil nasadenie dvoch rýchlych divízií vo východnom fronte, ich brzdenie v príprave prechodu sovietskych vojsk na naše územie, ich rozbitie, keď časť vojakov prešla k partizánom a asi 15 000 vojakov

bolo zajatých nemeckým komandom.

Naši rodáci po boku armád protihitlerovskej koalície dokázali striasť sa jarma nemeckého i domáceho fašizmu. Ich heroický boj je nielen slávnou a hrdou kapitolou slovenských dejín, ale aj stálym poučením, lebo sloboda je to najcennejšie, čo človek aj v novom tisícročí musí brániť a chrániť.

Po položení venca k pomníku padlých v 1. a 2. svetovej vojne v miestnom parku boli odovzdané pamätné medaily (PM) generála Jána Nálepku in memoriam:

Antonovi Dulovičovi - padol pri Kunerade, kde je aj pochovaný - PM prevzal L. Dulovič;

Antonovi Lengvarskému - trikrát bol ranený - PM prevzala dcéra Mária Ondášová;

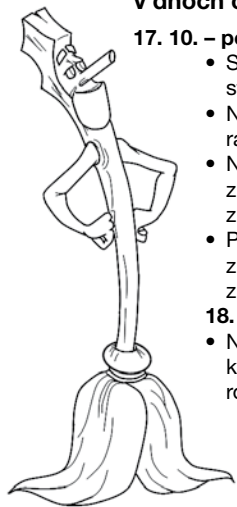
Jozefovi Matimu - prevzame vnuk Miroslav Mati.

Po odznení hymnickej piesne, oslavy pokračovali v zasadačke kultúrneho domu slávnostnou členkou schôdzou ZO SZPB a hostí.

*Ján Dzurej
za výbor ZO SZPB*

JESENNÉ UPRAŤOVANIE V OBCI - PRISTAVENIE VEĽKOKAPACITNÝCH KONTAJNEROV

Oznamujeme občanom, že v čase jesenného upratovania budú k dispozícii veľkokapacitné kontajnery na zber biologického odpadu zo záhrad a verejných priestranstiev. Kontajnery budú pristavené v čase od 11.00 do ranných hodín budúceho dňa v dňoch od 17. októbra do 27. októbra 2011 podľa nasledovného rozpisu:



17. 10. – pondelok

- Staničná – pri chodníku – stred bytoviek
- Nová – pri odbočke z Tatranskej ulice
- Nábrežná – pri odbočke z Iľiašovskej (pre obyvateľov z Iľiašovskej ulice)
- Pribinova – pri odbočke z Iľiašovskej (pre obyvateľov z Iľiašovskej ulice)

18. 10. – utorok

- Nábrežná – pri mostíku pri križovatke s Ul. Novou smerom ku kostolu
- Nábrežná – oproti domu č. 16
- Štefánikova – pri ihrisku
- Štefánikova – pri výjazde na Iľiašovskej

19. 10. – streda

- Hviezdoslavova – oproti stolárstvu

- Hviezdoslavova – pred domom č. 44
- Pribinova – oproti domu č. 5
- Pribinova – oproti domu č. 33

20. 10. – štvrtok

- Smreková – pri ZŠ Povýšenia sv. Kríža
- Smreková – oproti domu č. 47
- Mojmirova
- Topoľová – pri bytovkách

21. 10. – piatok

- Nálepková – pri odbočke na Ul. P. Suržina
- Lipová – Agátová – križovatka
- Lipová 1 – pri odbočke z Javorovej ul.
- Topoľová – parkovisko múzea

24. 10. – pondelok

- Tomášovská – pred garážami
- Tomášovská – oproti domu č. 57
- Slovenského raja – pri podjazde
- Jahodová – pri odbočke z Tatranskej

25. 10. – utorok

- Sládkovičova – oproti domu č. 16
- Staničná – za kultúrnym domom
- Podjavorinskej – oproti domu č. 23

- Podjavorinskej – oproti domu č. 64

26. 10. – streda

- Maša
- Záhradky
- Jesenského – pri MŠ
- Tatranská – parkovisko pri pošte

27. 10. – štvrtok

- Nábrežná – parkovisko pri TJ Smižany
- Kukučínova ulica
- Štúrova
- Pribinova – oproti domu č. 61

Dôrazne upozorňujeme občanov, že do kontajnerov sa nesmú uskladňovať papiere, plasty, železo, pneumatiky, veľkoobjemový odpad a pod. Patrí tam len lístie, tráva a ostatný bioodpad bez vriec. Žiadame, aby ste tento odpad z vriec vysypávali. Konáre zo stromov požadujeme uskladňovať v priestoroch za MŠ na Sládkovičovej ulici, za umeleckou školou. Po zbere sa konáre budú štiepkovať.

OcÚ Smižany, odd. výstavby a ŽP

POZVÁNKA

Oddelenie výstavby a životného prostredia • Komisia pre životné prostredie a verejného poriadku • Obecná knižnica vás pozýva na výstavu fotografií

SÚŤAŽ O NAJKRAJŠIU ZELEŇ 2011

V priestoroch obecnej knižnice si môžu návštevníci pozrieť fotografie pôsobivých a úhľadne zeleňou upravených rodinných a bytových domov v Smižanoch, ale zároveň sa aj zapojiť do výberu tých najkrajších.

Kategórie súťaže:

1. kategória: OKNÁ A BALKÓNY

2. kategória: PREDZÁHRADKY

3. kategória: ZELEŇ BYTOVÝCH A VEŽIAKOVÝCH DOMOV

Samotní obyvatelia, ako aj návštevníci obce, svojimi hlasmi určia ocenených v jednotlivých kategóriách súťaže. Všetci, ktorí sa do

hlasovania zapoja, budú zaradení do zoslovania o vecnú cenu. Výstava je sprístupnená od 19. septembra do 18. novembra 2011 počas výpočitných hodín obecnej knižnice (pondelok, streda: 8.00 - 11.30 hod. a 12.30 - 17.30 hod., štvrtok: 13.00 - 17.30 hod., piatok: 13.00 - 16.30 hod.). Pravidlá súťaže budú k dispozícii v knižnici, ako aj na internetovej stránke obce www.smižany.sk, kde prostredníctvom e-mailovej pošty je možné priame hlasovanie po vstupe do bloku Súťaž o najkrajšiu zeleň 2011.

Jozef Juraška, oddelenie výstavby a ŽP

POZOR! ZBER NEBEZPEČNÉHO ODPADU

Obec Smižany, oddelenie výstavby a ŽP oznamuje širokej verejnosti, že v dňoch

10. - 13. októbra 2011

bude v obci prebiehať zber nebezpečného odpadu - televízory, monitory z počítačov, žiarivky (trubice), odpadový olej, plastové obaly z olejov do 5 l, olejové filtre. Tento zber sa vzťahuje aj na: rádiá, magnetofóny, gramofóny, vysávače, pneumatiky z osobných motorových vozidiel a taktiež na veľkoobjemový odpad - chladničky, práčky, mrazničky.

Zber sa bude vykonávať v provizórnom zbernom dvore vo dvore požiarnej zbrojnice v uvedených dňoch v čase od 7.30 do 16.30 hod.

Žiadame obyvateľov, aby dodržiavali čas odovzdávania odpadu a nenechávali ho bez zaevidovania pri oplotení.

oddelenie výstavby a ŽP

25. VÝROČIE MATERSKEJ ŠKOLY

„Všetko, čo naozaj potrebujem vedieť, som sa naučil v materskej škole.“

Robert Fulghum

V tomto školskom roku si Materská škola na Ružovej ulici pripomína 25 rokov svojej existencie. Dňa 6. októbra 1986 prešli jej bránami prvé deti.

Krásne dvadsiatepiate „narodeniny“ materskej školy nás vedú k hlbšiemu zamysleniu sa a prehodnoteniu jej existencie.

História našej školy je naplnená spomienkami na veselé detské príbehy, ich šťastné, ale niekedy aj uslužené tváričky, na všetky pani uči-

teľky, tety kuchárky a tety upratovačky, ktoré za toto obdobie v nej pôsobili a zodpovedne si vykonávali svoju prácu - všetci sa stali súčasťou školy a tvorili jej dejiny. S láskou a trpezlivosťou budovali základy poznania detí a vychovávali z nich dobrých ľudí, tvarovali ich osobnosti a charaktery, pestovali dobrý vzťah k škole i k svojej obci. My, ich nasledovníci, chceme napredovať úspešne ďalej a plniť ciele, ktoré sme si vytýčili do budúcnosti. Veríme, že s pomocou obce a našich nadriadených orgánov tieto ciele naplníme.

Pri príležitosti tohto krásneho výročia chceme vyjadriť poďakovanie všetkým tým, ktorí sa

akýmkoľvek spôsobom a na akomkoľvek poste zaslúžili o dobré meno našej školy. Jubilantke želám, aby jej história pokračovala ďalej a jej príbeh bol nekonečný, veľa dobrých a usilovných detí, ktorým sa splní každý detský sen, zanietných učiteľov, ktorí vykonávajú svoju prácu s veľkou láskou a porozumením, obetavých rodičov, ktorí nájdu v našej škole pre svoje deti záruku bezpečia a kvalitnej odbornej starostlivosti, lepšie finančné zabezpečenie, pochopenie a pomoc kompetentných pri riešení jej problémov, všetkým pevné zdravie, veľa trpezlivosti a životného optimizmu.

Janka Maliňáková, riaditeľka MŠ

SPIŠSKÉ OSVETOVÉ STREDISKO V SPIŠSKEJ NOVEJ VSI,
KULTÚRNE ZARIADENIE KSK
A OBECNÉ KULTÚRNE CENTRUM SMIŽANY

VÁS POZÝVAJÚ NA

FILMFEST 2011

29. ROČNÍK FILMOVÉHO FESTIVALU

NADREGIONÁLNA SÚŤAŽNÁ PREHLADKA TVORBY FILMÁROV Z REGIÓNOV
ABOV-ŠARIŠ-GEMER-SPIŠ

KAŠTĽAN SMIŽANY
Tatranská 105/302. (zaľudný vstup)

22. 10. 2011 (sobota)
od 15.00 hod.

OTVORENÉ PRE
ŠIROKÚ VEREJNOSŤ!
VSTUP VOLEŇNÝ!

WWW.OSVETASNV.SK

SÚŤAŽ O POHÁR STAROSTU OBCE

V nedeľu 28. 8. 2011 sa na ihrisku TJ Slovan Smižany konala súťaž hasičských družstiev mužov a žien o Pohár starostu obce. V jeho dvanástom ročníku súťažilo 5 ženských a 10 mužských družstiev.

Prezentáciu prichádzajúcich družstiev vykonávala Mgr. Klaudia Nemčíková. Po prezentácii o pol desiatej súťažiaci i rozhodcovia nastúpili na hraciu plochu pred tribúnou na otvorenie súťaže. Veliteľ súťaže privítal starostu obce Ing. Michala Kotradyho, prednostu obecného úradu Ing. Miroslava Malinu, veliteľa Územného výboru Dobrovoľnej hasičskej ochrany v Spišskej Novej Vsi Františka Svatušku i priaznivcov hasičského športu. S príhovorom vystúpil starosta obce. Privítal súťažiacu družstvu a na záver príhovoru oficiálne otvoril súťaž. S pravidlami súťaže družstvá oboznámil hlavný rozhodca súťaže Jozef Svetkovský. Družstvá na súťaž nastupovali v poradí, v akom prichádzali na prezentáciu. Súťažilo sa v dvoch pokusoch v hasičskom na terče z dvoch základní. Dodávku vody počas celej súťaže zabezpečoval Ján Svetkovský s pomocníkmi s cisternou Tatra 805.

V prvých pokusoch najlepší čas dosiahli ženy z Markušoviec 22,63 s a muži zo Stratenej 16,84 s. V druhých pokusoch ženy z Markušoviec sa ešte zlepšili a s časom 22,06 s potvrdili svoje prvenstvo. Muži zo Stratenej druhý pokus vynechali ale s časom, ktorý dosiahli v prvom pokuse, sa stali celkovým víťazom.

Smižianskym družstvám sa v tejto súťaži nedarilo a nepotvrdili vynikajúce výsledky, ktoré v tomto roku dosiahli v Smižanoch v obvodovom kole. Ženy po prvom pokuse boli tretie, druhý pokus neukončili a skončili posledné. Muži v prvom pokuse skončili poslední a v druhom pokuse, napriek zlepšeniu, skončili na 6. mieste.

Tohto roku sme zaznamenali niekoľko zaujímavých novínok:

1. Ženy aj muži súťažili spolu, podľa poradového čísla, aj keď sa hodnotili samostatne.
2. Na meranie dosiahnutých časov sa použila časomera, ktorá umožnila súťažnému družstvu aj divákovi prezentovať dosiahnutý čas ihneď po ukončení pokusu.
3. Muži zo Stratenej s časom 16,84 s dosiahli najlepší dosiahnutý čas v požiarom útoku v doterajšej histórii v Smižanoch.

Na záver družstvá nastúpili k vyhodnoteniu súťaže. Krásne poháre a diplomy víťazným družstvám odovzdal starosta obce a predseda DHZ Smižany. Aj ostatné družstvá si prevzali diplomy za účasť. K úspešnému zvládnutiu tohto podujatia výraznou mierou prispeli aj naši sponzori, a to: Obecný úrad, PD Smižany a p. Vodžák. Za to im patrí naše poďakovanie a tešíme sa na ďalšiu spoluprácu.

Ludovít Dulovič, predseda DHZ

Oznamujeme verejnosti, že v jeseni 2011 znovu začína

ZDRAVOTNÉ CVIČENIE PRE ŽENY A SENIOROV.

Pozývame každého, kto chce urobiť niečo pre svoje zdravie do **Kultúrneho domu v Smižanoch** (vchod E – od bytoviek) vždy v utorok **od 17.00 do 18.00 hod.** Prosíme záujemcov, aby si doniesli so sebou cvičebný úbor, podložku, obuv na cvičenie a dobrú náladu i chuť.

OBEČNÉ KULTÚRNE CENTRUM SMIŽANY ORGANIZUJE

KURZ SPOLOČENSKÝCH TANCOV pre začiatočníkov, mládež aj dospelých KD Smižany



- Prvé stretnutie 8. októbra 2011 (sobota) o 17.00 hod. (trvanie kurzu 1,5 – 3 mesiace)
- Prihlásiť sa môžete na prvom stretnutí
- Bližšie informácie na prvom stretnutí

PaedDr. Alena Sanetriková

TANEČNÝ KURZ EXOTIC MIX - do tanečnej sály KD, Tatranská 80, Smižany



- Každý utorok od 18.00 do 19.30 hod., začíname 4. 10. 2011
- Dĺžka kurzu: 10 týždňov, cena kurzu: 28 €, platí sa na 1. hodine
- Urobte niečo pozitívne pre svoje zdravie a pridajte si zatancovať!
- Vek, postava ani tanečné schopnosti nie sú dôležité
- Tel.: 0905 681 543 · shaden@centrum.cz · www.shaden.eu

Teší sa na vás lektorka Mgr. Veronika Kaľavská

JOGA V DENNOM ŽIVOTE - pridajte medzi nás cvičiť a oddýchnuť si



- Cvičime v Smižanoch v tanečnej sále Kultúrneho domu, vchod E (parkovisko od činziakov)
- Streda od 18.00 hod. do 19.30 hod. (pre pokročilých)
- Štvrtok od 18.00 hod. do 19.30 hod. (pre začiatočníkov)
- Informácie u cvičiteľky na tel. č.: 0907 477 955 a v Kultúrnom dome na tel.: 429 89 39, 0908 982 722
- Prineste si zo sebou podložku na cvičenie a pohodlné oblečenie
- Viac info na www.okcsmižany.eu.sk

SIGMA REALITY

Kancelária:
Stará cesta 6
Spišská Nová Ves

Ing. Andrea Kravecová, tel.: 0903 907 111
e-mail: kravecova@sigmareality.sk

Kúpa, predaj a prenájom nehnuteľností:

- inzercia Vašej nehnuteľnosti
- vypracovanie kúpno-predajných zmlúv
- vypracovanie nájomných zmlúv
- dohľad nad finančným vyrovnaním
- protokolárne odovzdanie nehnuteľnosti

Finančné poradenstvo:

- sprostredkovanie hypotekárnych úverov na kúpu a rekonštrukciu nehnuteľností
- komplexný servis s vybavením úveru
- poistenie domov, bytov, domácností
- životné poistenie

Certifikát NBS

VÝZVA PRE NÁDEJNÝCH MLADÝCH AJ STARŠÍCH OCHOTNÍKOV V SMIŽANOH

Obecné kultúrne centrum pozýva očanov Smižan, záujemcov o **ochotnícke divadlo**, na prvé informačné stretnutie, ktoré sa uskutoční **22. 10. 2011 o 16.00 hod.** v zasadacej miestnosti (na poschodí) Kultúrneho domu v Smižanoch. Na stretnutí budú poskytnuté ochotníkom prvé informácie o pripravovanom divadelnom súbore, ktorý by existoval pri Obecnom kultúrnom centre.

Teší sa na vás Milan Repko



TJ SLOVAN SMIŽANY

FUTBALOVÉ VÝSLEDKY SÚŤAŽNÉHO ROČNÍKA 2011/2012

Prinášame vám ďalšie výsledky jesennej časti všetkých vekových kategórií, ktoré reprezentujú Smižany vo futbalových súťažiach riadených VsFZ. Do prvých súťažných zápasov zasiahli aj naši najmenší a najmladší hráči TJ Slovan Smižany.

DOSPĚLÍ IV. LIGA - JUH

6. kolo, 28. 8. 2011 - **Kr. Chlmec - Smižany 3 : 1**
gól: Slejšák
7. kolo, 4. 9. 2011 - **Smižany - V. Kapušany 2 : 4**
góly: Oltman, Klubert
8. kolo, 11. 9. 2011 - **Smižany - Štítnik 1 : 0**
gól: Klubert
9. kolo, 17. 9. 2011 - **Rožňava - Smižany 2 : 1**
gól: Slejšák

Priebežná tabuľka po 9. kole:

Mužstvo	Z	V	R	P	Skóre	Body
1. V. Revúšťa	9	8	0	1	24 : 9	24
2. Poproč	9	6	1	2	21 : 14	19
3. Medzev	9	6	1	2	15 : 11	19
4. Kr. Chlmec	9	5	1	3	15 : 10	16
5. Sobrance	9	4	1	4	16 : 10	13
6. Strážske	9	4	1	4	17 : 15	13
7. Turňa n/B	9	3	3	3	14 : 14	12
8. Smižany	9	4	0	5	18 : 24	12
9. V. Folkmar	9	3	2	4	17 : 14	11
10. Sp. Vlchy	9	3	2	4	13 : 17	11
11. Rudňany	9	3	2	4	8 : 19	11
12. Čaňa	9	3	1	5	20 : 18	10
13. V. Kapušany	9	3	1	5	12 : 18	10
14. Štítnik	9	3	1	5	11 : 17	10
15. Rožňava	9	3	0	6	9 : 12	9
16. Krompachy	9	2	1	6	12 : 20	7

DORAST IV. LIGA - PODTATRANSKÁ

4. kolo, 27. 8. 2011 - **Nálepko - Smižany 1 : 1**
gól: Vernarský
5. kolo, 3. 9. 2011 - **Smižany - Sp. Bystré 2 : 1**
gól: Štrauch, Vernarský
6. kolo, 10. 9. 2011 - **Smižany - Sp. Podhradie 4 : 1**
góly: Hadvabný 4
7. kolo, 17. 9. 2011 - **Ľubica - Smižany 3 : 1**
gól: Vernarský

Priebežná tabuľka po 7. kole:

Mužstvo	Z	V	R	P	Skóre	Body
1. Lomnica	7	5	1	1	16 : 17	16
2. Nálepko	7	4	2	1	24 : 5	14
3. Jaklovce	7	4	1	2	25 : 8	13
4. Lendak	7	3	4	0	20 : 10	13
5. Sp. Podhradie	7	4	0	3	27 : 14	12
6. Krompachy	7	3	1	3	23 : 13	10
7. Ľubica	7	3	1	3	11 : 13	10
8. Sp. Vlchy	7	3	1	3	8 : 11	10
9. Prakovce	7	2	3	2	10 : 11	9
10. Gelnica	6	2	1	3	11 : 11	7

11. Smižany	6	2	1	3	12 : 15	7
12. Sp. Bystré	7	2	0	5	10 : 26	6
13. Svit	7	1	1	5	11 : 23	4
14. Domaňovce	7	1	1	5	7 : 38	4

ŽIACI III. LIGA - STARŠÍ ŽIACI

2. kolo, 27. 8. 2011 - **Smižany - Krompachy 1 : 2**
gól: Hrušovský
3. kolo, 3. 9. 2011 - **Ľubica - Smižany 2 : 0**
4. kolo, 10. 9. 2011 - **Levoča - Smižany 8 : 1**
gól: Novotný
5. kolo, 17. 9. 2011 - **Smižany - Plavnica 0 : 0**

Priebežná tabuľka po 5. kole:

Mužstvo	Z	V	R	P	Skóre	Body
1. FAM Poprad	5	5	0	0	23 : 3	15
2. Levoča	5	4	0	1	21 : 4	12
3. Ľubica	5	4	0	1	17 : 6	12
4. Krompachy	5	4	0	1	13 : 6	12
5. Svit	5	3	0	2	11 : 15	9
6. Sp. Vlchy	5	2	1	2	12 : 9	7
7. Lendak	5	1	0	4	5 : 16	3
8. Plavnica	5	0	2	3	4 : 18	2
9. Smižany	5	0	1	4	4 : 16	1
10. Sp. Belá	5	0	0	5	1 : 18	0

ŽIACI III. LIGA - MLADŠÍ ŽIACI

2. kolo, 27. 8. 2011 - **Smižany - Krompachy 0 : 8**
3. kolo, 3. 9. 2011 - **Ľubica - Smižany 1 : 0**
4. kolo, 10. 9. 2011 - **Levoča - Smižany 1 : 4**
góly: Pollák 2, Bryndza, Kováč
5. kolo, 17. 9. 2011 - **Smižany - Plavnica 1 : 2**
gól: Špener

Priebežná tabuľka po 5. kole:

Mužstvo	Z	V	R	P	Skóre	Body
1. Krompachy	4	4	0	0	31 : 2	12
2. Lendak	5	4	0	1	27 : 4	12
3. FAM Poprad	5	4	0	1	20 : 3	12
4. Sp. Vlchy	5	3	0	2	19 : 10	9
5. Ľubica	5	3	0	2	8 : 11	9
6. Svit	5	2	1	2	13 : 15	7
7. Sp. Belá	4	1	0	3	2 : 12	3
8. Smižany	5	1	0	4	5 : 19	3
9. Plavnica	5	1	0	4	6 : 30	3
10. Levoča	5	0	1	4	7 : 32	1

Prípravky súťažne turnajovým spôsobom:

U11: Spišská Nová Ves - Smižany 7 : 2, Smižany - Spišské Podhradie, Smižany - Kežmarok.

Poradie: 1. Spišská Nová Ves, 2. Spišské Podhradie, 3. Smižany, 4. Kežmarok.

U10: Spišská Nová Ves - Smižany 10 : 2, Smižany - Spišské Podhradie 1 : 7, Smižany - Kežmarok 2 : 10.

Poradie: 1. Spišské Podhradie, 2. Spišská Nová Ves, 3. Kežmarok, 4. Smižany.

Marcel Špener, člen Výboru TJ

OBEČNÁ LIGA V SMIŽANOC

11. ROČNÍK V MALOM FUTBALE

1. kolo 10. 9. 2010

V sobotu 10. septembra sa začal 11. ročník v malom futbale v SMIŽANOC. Do nového súťažného ročníka nastúpilo 6 mužstiev. Po odohratom 10. ročníku ostalo aktívnych päť mužstiev a jedno nové sa do súťaže prihlásilo a to pod názvom MOTOMULTI. Srdečne ich medzi nami vítame. Od 11. ročníka sme zriadili vlastnú internetovú stránku. Podrobnejšie informácie si môžete pozrieť na www.obecnaliga.sk.

Výsledky 1. kola:

LUANA - KREF 1 : 2 (0 : 0)

góly: Suslov - Mihálik, Kováč,

MOTOMULTI - 1. FC BIOGRAD 0 : 5 (0 : 1)

góly: Zahuranec, Koňak, Almaši, Bartoš, Bocko

HERBA BEST - ELKOSTAV 3 : 1 (2 : 0)

góly: Šimonovič, Vasko 2 - Kubičar,

2. kolo 18. 9. 2010

Výsledky 2. kola:

1. FC BIOGRAD - HERBA BEST 3 : 8 (2 : 2)

góly: Zahuranec, Kunzo, Almaši - Bryndza 2, Vasko 2, Garčar, Kovačovič, Frankovič, Šimonovič

ELKOSTAV - KREF 3 : 0 (1 : 0)

góly: Kubičar 2, Štrauch

MOTOMULTI - LUANA 2 : 3 (1 : 0)

góly: Zeleňák, Škarupa - Regec 2, Gausz

Mužstvo	Z	V	R	P	Skóre	Body
1. HERBA BEST	2	2	0	0	11 : 4	6
2. ELKOSTAV	2	1	0	1	4 : 3	3
3. 1. FC BIOGRAD	2	1	0	1	8 : 8	3
4. LUANA	2	1	0	1	4 : 4	3
5. KREF	2	1	0	1	2 : 4	3
6. MOTOMULTI	2	0	0	2	2 : 8	0

Strelci:

4 góly: Vasko (HERBA BEST)

3 góly: Kubičar (ELKOSTAV),

2 góly: Regec (LUANA), Zahuranec, Almaši (BIOGRAD), Bryndza, Šimonovič (HERBA BEST) (mš)



SPOMIENKY



manžel Ladislav a syn Jozef s rodinou

Dňa 26. 10. 2011 si pripomenieme 5. výročie úmrtia mojej manželky, mamky a babky **Justíny Brandoburovej**. Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku.



S úctou a láskou spomínajú manželka a deti s rodinami.

„Prešli už roky, čo nie si medzi nami, no v našich srdciach žiješ spomienkami.“

Dňa 24. 10. 2011 si pripomenieme 16. výročie úmrtia nášho drahého otca, manžela a dedka **Rudolfa Leška**.



S láskou a s úctou spomína celá rodina.

Dňa 25. 9. 2011 sme si pripomenuli 5. výročie, čo nás navždy opustila naša sestra, manželka a teta **Magdaléna Vencková**. Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku.



S láskou a úctou dcéra a synovia s rodinami.

„Už len kytičku Vám môžeme na hrob dať, pri plamienku sviečky v tichosti a modlitbe spomínať.“

Dňa 4. 10. 2011 si pripomenieme 10. výročie úmrtia našej drahej mamky, babky a prababky **Anny Havašovej**. Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej s nami tichú spomienku.



S úctou a láskou spomína celá rodina.

„Sú také chvíle. Skončí sa životná púť, začínajú spomienky. Vytrysknú zo srdca ako ľúče slnka a rozlievajú sa do dní...“

Dňa 14. 10. 2011 si pripomenieme 20 rokov, čo navždy odišiel náš otec, dedko a pradedko **Michal Nálepka**.



S láskou na neho spomína manželka, deti a vnúčatá.

„S tichou spomienkou k Tvojmu hrobu chodíme, kvety položíme a pri plamienku sviečky za Teba sa modlíme.“

25. októbra 2011 si pripomenieme 5. výročie úmrtia manžela, otca, brata a dedka **Milana Suranovského**.



S úctou smútiace deti s rodinami.

„Tiško žila vo svojom živote, veľká vo svojej láske a добрôte.“

S bolesťou v srdci ďakujeme všetkým príbuzným a známym, ktorí sa prišli rozlúčiť s našou mamkou, babkou, prababkou, sestrou a svokrou **Máriou Horváthovou** vo veku nedožitých 85 rokov. Zároveň ďakujeme za prejavy sústrasti a kvetinové dary.

Za dôstojnú rozlúčku vyslovujeme poďakovanie d. p. farárovi P. Lasotovi a Pohrebnej službe p. J. Bartoša.

S úctou smútiace deti s rodinami.

V MESIACI OKTÓBER BUDEME BLAHOŽEĽAŤ

Jozef Hadušovský	95 rokov
František Havaš	88 rokov
Katarína Šubová	86 rokov
Ján Hlavčák	86 rokov
Jolana Štrauchová	85 rokov
František Hossa	84 rokov
Ondrej Depta	83 rokov
Justína Findurová	82 rokov
František Jakubec	81 rokov
Mária Prokejinová	81 rokov
Katarína Gallová	80 rokov
Anna Kokyová	80 rokov
Gizela Venitová	75 rokov
Anna Kladná	70 rokov
Monika Liptáková	70 rokov
Štefan Melega	70 rokov
Helena Polovková	70 rokov
Helena Kokyová	65 rokov
Eva Púčková	65 rokov
Božena Kroščenová	65 rokov
Božena Leibiczerová	60 rokov
Terézia Kostelníková	60 rokov
Ľudovít Gerbáč	60 rokov

V MESIACI AUGUST NAŠE RADY ROZŠÍRILI

Marek Čonka
Stanislav Dunajčan
Šimon Fabian
Veronika Juházyová
Ján Klein
Filip Eliáš Kroščen
Pavol Šesták
Eva Teličková
Frankovič



V MESIACI AUGUST NÁŠ OPUŠŤILI

Mária Čepková	1921
Michal Gad	1935
Katarína Gánovská	1935
Mária Horváthová	1926
František Javorský	1945
Ľubomír Koky	1962
Margita Šarišská	1935

POĎAKOVANIE



„Modlitbu tichú budeme odriekať, pôjdeme sviečku zapáliť a kytičku na hrob dať, za všetko ďakovať a s láskou na Vás, mamka, spomínať.“
Vyslovujeme úprimné poďakovanie za prejavy sústrasti a kvetinové dary všetkým príbuzným, známym, susedom, ktorí sa prišli rozlúčiť s našou milovanou mamkou, babkou, prababkou **Veronikou Stančákovou**, ktorá nás opustila vo veku 102 rokov dňa 26. 8. 2011. Za dôstojnú rozlúčku vyslovujeme poďakovanie d. p. farárovi P. Lasotovi, manželom Komarovcom a Pohrebnej službe J. Bartoša. S úctou a láskou dcéry s rodinami, syn Michal, pravnučky Anička a Timea a ostatná rodina.

INZERCIA

- Predám rodinný dom v Smižanoch. Kontakt: 0918 772 950.
- Oznamujeme zákazníkom, že predajňa Drogerie z Tatranskej ul. (od pošty) je presťahovaná na Nálepkovú ul. (vedľa predajne sudového vína). Tešíme sa na vašu návštevu.
- Predám svadobné šaty. Kontakt: 0949 107 535
- Predám sedáciu súpravu, obojživelník, písací stôl, elektrickú rúru, počítač s tlačiarňou a laptop. Kontakt: 0910 318 569, 053/443 15 78.
- Predám 3-izbový byt na sídlisku Západ II. Kompletne prerobený. Cena dohodou. Kontakt: 0904 532 124
- Chcete sa zdravo opaľovať? Navštívte nové turbosolárium, ktoré spĺňa najvyššie európske kritériá zdraveho opaľovania. (1 min. už od 0,33 €) Smižany, Smreková 21, tel: 0903 522 022, 0907 500 707.
- Požičovňa príviesných vozíkov. Smižany, Smreková ul. 21., tel.: 0903 522 022, 0907 500 707.
- NOVOOTVORENÁ KOZMETIKA - M Ponúkané služby: úprava, farbenie obočia a mihalníc · čistenie pleti · masáž tváre a dekoltu · epilácia tváre a tela voskom · diamantová mikrodermabrázia · spoločenské líčenie · parafín na ruky · poradenské služby. Kontakt: Tatranská ul. 1472, Smižany. Objednávky na tel.: 0949 404 289. Tešíme sa na vás.
- Ponúkam na predaj nerezové komínové vložky. Kontakt: 0907613316, kominy@centrum.sk.
- Predám 3-izbový družstevný byt, Smižany, Nálepková 1/13, čiastočne prerobený. Cena dohodou. Kontakt: 0904 144 351.
- Výkup kožík – kozy, ovce, líšky, nutrie, teľatá letné i zimné, vlna oviec, opravy a šitie kožušín. Volajte: 0907 134 312.
- Kúpim cirkulár s pohyblivým prítlačným zariadením. Tel.: 053/449 12 17 (volať po 17.00 hod.).
- OZNAM - Obecné kultúrne centrum, Tatranská 80, Smižany, ponúka voľné priestory v budove kultúrneho domu na zriadenie ambulancie zubného lekára. Priestory si môžu prenajať i záujemcovia s inou činnosťou. Informácie: tel.: 053/429 89 39, 0908 982 722.
- AUTODIELY – novootvorená predajňa náhradných, originálnych a použitých dielov a doplnkov na osobné motorové vozidlá a motocykle všetkých značiek za skvelé ceny. AKCIA - pri nákupe nad 50 € - 10 % zľava. KONTAKT - Nálepková 1, Smižany (8-poschodová bytovka pri ceste na PP). Tel.: 0902 066 773, 0949 807 753 E-mail: autostarsmižany@gmail.com Facebook: autostarsmižany
- Prekladám Z/DO anglického a nemeckého jazyka a doučim tieto jazyky všetky vekové kategórie, začiatčníkov i pokročilých. Smižany, 0918 041 145, ivana.broskova@yahoo.com.

Gravírovanie a písmomaliarstvo



Ludovít Baláž

Sekanie písma priamo na cintoríne

obnova písma - zlatenie, striebrenie.

Brúsenie, čistenie, konzervovanie -

- kameninových hrobov.

Pieskovanie do skla

poháre, vazy, fľaše, taniere

na rôzne oslavy

svadobné-stužkové-narodeninové-reklamné.

mobil: 0907 025 156 mobil: 0910 870 902

email: bobb.2@azet.sk

Ludovít Baláž, Staničná 758/8, 053 11 Smižany

Program Október 2011



OBECNÉ
KULTÚRNE
CENTRUM
SMIŽANY



MESTSKÉ KULTÚRNE CENTRUM
SPIŠSKÁ NOVÁ VES

PROGRAM

9. - 15. 10. 2011

MUSICA NOBILIS 2011

XVI. medzinárodný hudobný festival

10. 10. 2011 o 18.00 hod., Smižany, Kultúrny dom

**SLOVENSKÝ KOMORNÝ ORCHESTER
BOHDANA WARCHALA (SR)**

14. 10. 2011 o 18.00 hod., Koncertná sieň Reduty,
vstupné: dospelí: 4 €, deti do 15 r.: 2 €

**ŠTÁTNY KOMORNÝ ORCHESTER
ŽILINA (SR)**

Oliver Dohnányi - dirigent (SR), Katarzyna Goliat - husle
(Poľsko). Program: A. Očenáš, J. S. Bach, L. v. Beethoven.

16. 10. 2011 o 16.00 hod., Koncertná sieň Reduty,
organizované podujatie

VÁM, VÁM, JEDINE LEN VÁM

Koncert v rámci Mesiaca úcty k starším

Účinkuje: Ivan Ožvát - tenor, sólista Opery SND Bratislava,
Ľudmila Hudecová - soprán, operná speváčka, Viera Kunzo-
vá - klavírny doprovod. Program: G. Dusík, K. Elbert, D. Pál-
ka, F. Lehár, E. Kalman, J. Strauss.

23. 10. 2011 o 16.00 hod., Kino Mier, vstupné: 5 €

**ANDER Z KOŠÍC A ĽUDOVÁ HUDBA
KANDRÁČOVCI**

Nový zábavný program 70-roč. jubilanta Andera z Košíc

PRIPRAVUJEME

13. 11. 2011, Kino Mier

**Koncert: ANNA SERVICKÁ A ĽUDOVÁ
HUDBA ROMANA BARABASA**

14. 11. 2011, Spišské divadlo

RADOŠINSKÝ VÝBER

Radošinské náivné divadlo Bratislava

Netradičný autorský večer splnených snov, priznaní a vy-
znani alebo to najlepšie z repertoáru RND.

29. 11. 2011, Kino Mier, vstupné: 20 €, 18 €, 15 €

PAVOL HAMMELTHE BEST OF LIVE

Pavol Hammel - gitara, spev, Juraj Burian - gitara, Marcel
Buntaj - bicie, Vítek Pospíšil - klávesy, hammond, Petr Tichý
- kontrabas, Michal Pajdiak - programovanie, perkusie. Host
programu Petr Rezek.

Informácie a predpredaj vstupeniek: MKC - Redu-
ta • 053/446 32 49, 429 92 51 • MKC - Kino Mier •
053/442 87 66 • TIC - Letná ul. 49, 053/16 186 • (pred-
predaj na vybrané akcie)

XVI. medzinárodný hudobný festival

MUSICA NOBILIS

10. 10. 2011 (pondelok)
o 18.00 hod.



Organizuje:

**Obec Smižany • OKC Smižany
Spoločenská sála KD
Vstupné: 2 €**

**Slovenský komorný orchester
Bohdana Warchala, (SR)**

Ewald Danel, umelecký vedúci/husle (SR)

A. Vivaldi, A. Piazzolla

6. 10. Banketová sála KD
15.00 hod. (štvrtok)
**ÚLOHY OBECNEJ
POLÍCIE**
Beseda pre dôchodcov • organizuje: Klub
dôchodcov, OKC.

8. 10. Spoločenská sála KD • vstupné: 1 €
10.00 hod. (sobota)
**NOSITELIA
TRADÍCIÍ**
Regionálna súťažná prehliadka folklórnych
skupín • podujatie je organizované pre
širokú verejnosť • organizuje: Spišské
osvetové stredisko, OKC.

10. 10. Spoločenská sála KD • vstupné: 2 €
18.00 hod. (pondelok)
**MUSICA NOBILIS
XVI. medzinárodný
hudobný festival**
Slovenský komorný orchester Bohdana
Warchala, (SR) • Ewald Danel, umelecký
vedúci/husle (SR) • A. Vivaldi, A. Piazzolla •
organizuje: Obec Smižany, OKC.

16. 10. Spoločenská sála KD • vstup zdarma
15.00 hod. (nedela)
**MESIAC ÚCTY
K STARŠÍM**
Piesne a tance zo Smižian
Vystúpenie DFSk - Smižančanka
• organizované predstavenie pre verejnosť
• organizuje: OKC.

19. 10. Spoločenská sála KD
9.00 hod. (streda)
OČOVÁ, OČOVÁ...
Originálne ukážky, hry na archaické hudobné
nástroje - výchovný koncert • organizované
predstavenie • Organizuje: ZŠ Povýšenia
Sv. Kríža, OKC.

19. 10. Kaštiel
17.00 hod. (streda)
**OSLAVA
ŽIVOTNÝCH
JUBILEÍ**
Stretnutie jubilantov, ktorí v mesiaci október
oslávili svoje narodeniny • organizuje: Obec
Smižany, OKC.

20. 10. Kaštiel
14. hod. (štvrtok)
**ÚSTNA HYGIENA
A ZDRAVIE**
Beseda pre seniorov - prednáša: p. Vlčáková,
RÚVZ, Spišská Nová Ves • organizuje: OKC.

20. 9. - Kaštiel
31. 10. **SPIŠSKÁ PALETA**
Putovná výstava obrazov, kamenných a dre-
vených plastik členov Klubu neprofesionál-
nych výtvarníkov pri Spišskom osvetovom
stredisku • výstava sprístupnená pre ši-
rokú verejnosť utorok - piatok od 8.00 do
16.00 hod. • organizuje: Spišské osvetové
stredisko, OKC.

21. 10. Spoločenská sála KD • vstupné: 2,50 €
20.00 hod. (piatok)
**OKTÓBROVÁ
SEMTEX
DISCOPARTY**
Ďalšia zo série pravidelných diskoték
s obrou hudbou, barom, súťažami o ceny
a s programom • účinkuje: DJ Jaro Lipták
• organizuje: Mimoklub, OKC.

22. 10. Kaštiel
15.00 hod. (sobota)
**FILMFEST 2011
29. ročník filmového
festivalu**
Nadregionálna súťažná prehliadka tvorby
filmárov z regiónov Abov - Šariš - Spiš
a Gemer • projekt podporený MK SR
• organizuje: Spišské osvetové stredisko,
OKC.

26. 10. Spoločenská sála KD • kino pre
verejnosť • vstupné: 2,20 €
19.00 hod. (streda)
LIDICE
Drama • Vojnový • Česko/Slovensko • 2011
• 126 min.

30. 10. Spoločenská sála KD • kino pre
verejnosť • vstupné: 2 €
15.00 hod. (nedela)
MEDVEDÍK YOGI
Notorický zloděj piknikových košov a miláčik
malých aj veľkých prvýkrát na veľkom
plátne!

PRIPRAVUJEME:

11. 11. **LA GIOIA** - koncert • belcantové
trio (Peter Ďurovec, Peter Ševčík, Matej
Vaník) ojedinelé spojenie operného spevu a
populárnej hudby.

11. 12. **KOLÍSKA A KRÍŽ** - vianočný
koncert • vystúpenie PULSu z Prešova
• pôvodná hudobno-dramatická skladba
o narodení Krista je inšpirovaná tradíciami
ľudového divadla a symbolikou kresťanskej
kultúry. Je to hra o narodení, o spasení,
poučná, úsmevná, o slzách i radoosti.
Ústrednou myšlienkou je láska k človeku.

Informácie, rezervácia a predpredaj vstupeniek: OKC Smižany, Kultúrny dom Smižany, Tatranská 80,
tel.: 053/429 89 39, 0908 982 722; Kaštiel, Tatranská 105, tel.: 053/44 33 666.

O kultúrnych a spoločenských podujatiach organizovaných v obci Smižany sa môžete informovať
na www.smižany.sk a www.okcsmižany.eu.sk. Zmena programu vyhradená!



Vydáva OclÚ Smižany, Internet: www.smižany.sk, e-mail: smižanyocu@rup.sk. Redakčná rada: Mgr. Stanislav Beregházy,
Mgr. Ľubica Gregová, Ing. Miroslav Malina, Mária Mangerová, Branislav Sarňák, PaedDr. Viera Skoumalová, Viliam Štrauch.
Zodpovedná redaktorka: Anastázia Adamcová, tel.: 053/44314 83, e-mail: smižanyocu@rup.sk, kniznicaocu@rup.sk,
anastazia.adamcova@centrum.sk. Príspevky nie sú honorované, rukopisy nevraciam, uzávierka príspevkov 20. dňa v me-
siaci. Anonymné príspevky neuverejňujeme. Redakčná rada si vyhradzuje právo výberu zaslaných príspevkov.
Výroba: PROGRUP, s. r. o., Sp. Nová Ves. EV 3468/09